

Шабан Ольга Павловна

Белорусский государственный университет, г. Минск, Беларусь

Shaban Olga P.

Belarusian state university, Minsk, Belarus

ОСНОВНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ (ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИЙ ОПЫТ ОЦЕНКИ)

Аннотация. Статья содержит анализ компетенций владения иностранным языком, выработанных европейским экспертным сообществом в рамках проектов Совета Европы, в сопоставлении с соответствующими компетенциями, представленными в белорусском стандарте общего образования по иностранному языку.

Ключевые слова: компетенция, коммуникативная компетенция, компетентностный подход, государственный стандарт образования.

MAIN COMPETENCES OF OWNERSHIP OF THE FOREIGN LANGUAGE (PAN-EUROPEAN EXPERIENCE OF EVALUATION)

Abstract. The article contains the comparative analysis of the complex of the foreign language user's competences elaborated by European experts under projects of the Council of Europe and the corresponding competences from the Belarusian state education standard.

Keywords: competence, communicative competence, competence approach, state education standard.

Вступление в мае 2015 г. Республики Беларусь в Болонский процесс, социальный заказ общества определяют новые требования к уровню знания иностранного языка в эпоху глобализации и поликультурной среды жизнедеятельности современных людей.

Основным инструментом Болонского процесса является компетентностный подход. В этой связи возникает необходимость анализа основных компетенций при обучении иностранному языку и документов, регламентирующих образовательный процесс.

В условиях интернационализации образования становятся востребованными для всех участников образовательного процесса современного университета навыки коммуникации. Для преподавателя важными являются умения осуществлять образовательный процесс в условиях межкультурного взаимодействия, проводить учебные занятия

на английском языке, участвовать в совместных образовательных программах, международных научных проектах [1].

Гёте-Институтом в Германии разработана программа повышения квалификации DLL (учимся обучать немецкому), направленная на совершенствование компетенций учителей и соответствующая международным стандартам качества в этой области. DLL включает 6 основных модулей и 4 дополнительных. Участие в Модуле 6: «Программные требования и планирование урока», а также в семинаре для учителей немецкого языка в Дрездене по теме «Планирование учебных занятий» дало возможность ознакомиться и обсудить концепции и базирующиеся на них дидактико-методические принципы организации обучения немецкому языку.

Основной документом в ЕС, в соответствии с которым оцениваются уровни владения языком на основании компетентностного подхода, является GEFR (Общеввропейские компетенции владения иностранным языком), который был принят и опубликован Советом Европы в 2001 году после долгой фазы разработки. GEFR является базисом для составления образовательных стандартов, учебных программ по иностранным языкам, а также содержит информацию и описание методов определения уровня владения иностранным языком в ЕС.

Данный документ содержит подробное описание достижений, компетенции и мероприятий, которые можно использовать для разработки образовательных стандартов, учебных программ, а также для тестирования и оценки компетенций. GEFR переведён на большое количество языков, в том числе на русский и международные образовательные организации ориентируются на данный документ, когда описывают уровни владения иностранным языком.

Основными целями GEFR являются:

1) побудить задуматься людей, занимающихся иностранными языками, в том числе изучающими их, как происходит процесс общения, как протекает процесс усвоения иностранного языка, какое количество знаний необходимо, чтобы начать использовать иностранный язык для общения;

2) упростить преподавателям обмен информацией и определение целей обучения иностранным языкам.

Одновременно данный документ не устанавливает, какие методы применяются при обучении иноязычной речи.

Различают следующие основные уровни владения иностранным языком:

C1 – C2 – свободное владение;

B1 – B2 – самостоятельное владение;

A1 – A2 – элементарное владение.

Следует заметить, что определение уровней владения языком осуществляется через описание речевых действий (могу, понимаю).

Например, на уровне A1: «Понимаю и могу употребить в речи знакомые фразы и выражения, необходимые для выполнения конкретных задач. Могу представиться/представить других, задавать/отвечать на вопросы о месте жительства, знакомых, имуществе» [3]. Основной целью обучения иностранным языкам является формирование умений взаимодействовать на иностранном языке, решать различные коммуникативные задачи. Употребление иностранного языка, включая и его изучение, охватывает различные ситуации, в которых происходит развитие компетенций. Под **компетенциями** в GEFR понимается сумма декларативных знаний, процедурных умений и навыков и личностных компетенций, при помощи которых осуществляется деятельность людей. Выделяются как общие и коммуникативные компетенции. **Общими** являются компетенции, которые используются в любых ситуациях. Они не специфичны для языкового общения. **Коммуникативные** компетенции позволяют людям действовать с помощью языковых средств.

Характеризуя **общие** компетенции можно выделить *декларативные, процедурные и личностные*. Под декларативными знаниями понимают: теоретические знания, например, знания грамматических правил или знания о том, что характеризует определённую культуру или правила вежливости в обществе.

Под процедурными умениями и навыками (иногда называют процедурные знания) понимают: в определённой степени автоматизированные умения и навыки, например, применение грамматических правил, или автоматическое соблюдение норм и правил определённого общества.

Под личностными компетенциями понимают: сумму индивидуальных качеств человека, черт характера, его взглядов. К ним относятся, например, отношение к культуре, мотивация при изучении иностранного языка, а также такие характеристики личности, как замкнутость, общительность, темперамент [6].

Коммуникативные компетенции состоят из следующих компонентов: *лингвистического, социолингвистического и прагматического*. Каждый компонент включает в себя знания и умения.

Лингвистические компетенции включают лексические, фонетические и синтаксические знания и умения, а также когнитивные умения усваивать знания (запоминание и применение).

Социолингвистические компетенции определяются социокультурными условиями использования иностранного языка. Социолингвистическая компетенция оказывает большое влияние на коммуникацию между представителями различных культур, поскольку отражает социальные нормы (правила вежливости, особенности взаимоотношений между людьми различного возраста, пола, социальных слоёв и групп, основные правила в обществе).

Прагматические компетенции определяют функциональное употребление языковых средств. Они включают компетенцию дискурса, а также идентификации видов и типов текста, иронию и пародию.

В GEFR виды речевой деятельности (чтение, восприятие речи на слух, говорение, письменная речь) характеризуются по следующим критериям:

- протекающие процессы, а именно, **продуцирование** (порождение), **восприятие, интеракция** (взаимодействие) и **передача речи** (медиация, то есть не дословный перевод, а передача содержания на родном или иностранном языке);
- языковая форма (модальность) **устная** или письменная;
- восприятие на **слух** или **визуальное** [4].

Таким образом, традиционные виды речевой деятельности и различные активности, например, публичное выступление, можно охарактеризовать более точно. Так доклад можно охарактеризовать как монологическое устное продуцирование, разговор как визуальная интеракция, а чтение текста как визуальное восприятие. Представленная систематизация видов коммуникации наряду с описанием уровнем владения иностранным языком нашла отражение в образовательных стандартах в Европейском Союзе.

В GEFR содержатся описание следующих компетенций: знания, понимание, умения, действия, мотивация, отношение, когнитивный контроль и готовность выполнять действия. Данные компетенции позволяют индивидууму осуществлять речевую деятельность в различных реальных ситуациях, начиная от бытовых ситуаций,

например, покупка билетов на общественный транспорт, до ситуаций профессионального общения. Понятие «компетенция» в широком смысле охватывает как относительно стабильные качества личности, так и изменяющиеся под влиянием обучения и жизненного опыта качества личности. Данный компетентностный подход позволяет GEFR обобщать компетенции для любого иностранного языка, не описывая при этом лексику и грамматические структуры отдельных языков.

Отвечая на вопрос, о роли изучения грамматики иностранного языка в GEFR, следует отметить, что грамматика рассматривается не как система правил, а как компетенция, которая взаимосвязана с другими компетенциями. В первую очередь главной целью изучения грамматики иностранного языка является использование грамматических структур, а не их анализ. С точки зрения компетентностного подхода адекватное, соответствующее речевой ситуации, употребление грамматики (процедурные знания) важнее, чем декларативные знания системы правил. На занятиях учащиеся учатся использовать язык в различных ситуациях: читать, слушать и понимать тексты, вести диалоги и корреспонденцию. Занятия по иностранному языку должно быть построено таким образом, чтобы учащиеся могли как можно больше тренировать данные языковые действия. Только в таком случае они смогут успешно использовать иностранный язык вне учебной аудитории. На основе «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» составлены современные государственные общеобразовательные стандарты по иностранным языкам ЕС и определены компетенции, формируемые в процессе изучения иностранного языка. Например, в образовательном стандарте по иностранному языку Германии, дающего право учиться в высших учебных заведениях (*Bildungsstandards für die fortgeführte Fremdsprache (Englisch/Französisch) für die Allgemeine Hochschulreife*) определяются требования для владения иностранным языком для различных уровней, основного и повышенного. Уровни определяются в соответствии с GEFR, а именно B2 – C1. В образовательном стандарте реализован компетентностный подход и выделяются следующие компетенции:

- функциональная коммуникативная компетенция, включающая основные виды речевой деятельности и коммуникативные стратегии;
- социокультурная коммуникативная компетенция;
- медиа-компетенция, которая включает восприятие и воспроизводство устных, письменных текстов, на различных носителях

информации;

- чувство языка, включающее понимание и осознание языка как средства коммуникации;
- учебная компетенция, включающая способность и готовность анализировать и организовать собственное изучение иностранного языка.

Данные компетенции представлены схематично следующим образом. Все компетенции тесно взаимосвязаны, а учебная компетенция и чувство языка оказывают непосредственное влияние формирование других компетенций [5].

Таблица 1

Учебная компетенция	Социокультурная коммуникативная компетенция	Чувство языка
	Функциональная коммуникативная компетенция	
	Медиа-компетенция	

В Беларуси в Образовательном стандарте учебного предмета «Иностранный язык» (III—XI классы) от 29.05.2009 главной целью обучения иностранным языкам является формирование поликультурной многоязычной личности учащихся посредством овладения ими иноязычной коммуникативной компетенцией. Под коммуникативной компетенцией понимается – владение совокупностью речевых, языковых, социокультурных норм изучаемого языка, а также компенсаторными и учебно-познавательными умениями, позволяющими выпускнику школы осуществлять межкультурную коммуникацию и решать стоящие перед ним речевые, образовательные, познавательные и иные задачи. Ее компонентный состав образуют языковая, речевая, социокультурная, учебно-познавательная, компенсаторная компетенции, выступающие в качестве субкомпетенций [2]. Базируясь на принципе преемственности, одной из основных целей изучения иностранного языка в высших учебных заведениях является развитие иноязычных коммуникативных компетенций. На практических занятиях по немецкому языку студенты учатся в зависимости от ситуации общения как понимать других, так и общаться; выражать своё мнение и воспринимать точку зрения других; понимать и писать тексты на иностранном языке; общаться с представителями других культур соблюдая нормы. Учащиеся могут участвовать в общественной и

социальной жизни, так как они научились коммуникации на иностранном языке. При отборе содержания обучения учитываются следующие критерии: задания должны затрагивать личность обучаемого в целом, вовлекать в учебной процесс его эмоции, чувства и ощущения.

Анализируя образовательные стандарты Беларуси и Германии, можно отметить схожесть в основных целях обучения предмету «Иностранный язык» и в трактовке понятия коммуникативные компетенции. Таким образом, обучение иностранному языку в Беларуси строится с учётом мировых образовательных тенденций. С практической точки зрения можно отметить, что знание и понимание компетенций, формируемых при обучении иностранному языку, помогает преподавателю эффективно планировать учебные занятия, дополнять их необходимыми материалами.

Литература

1. Жук, О. Л. Направления модернизации высшего образования и требования к педагогическим компетенциям преподавателей в контексте Болонского процесса / О. Л. Жук // Высшэйшая школа. – 2015. – № 5. – С. 18 – 22.
2. Концепция учебного предмета «Иностранный язык» / Н. П. Баранова, П. К. Бабинская, Н. В. Демченко // Замежныя мовы ў Рэспубліцы Беларусь. – 2009. – №3 – С. 31–42.
3. Общеευропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка / Департамент современных языков Директората по образованию, культуре и спорту Совета Европы; Перевод выполнен на кафедре стилистики английского языка МГЛУ под общ. ред. проф. К. М. Ирисхановой. – М. : Изд-во МГЛУ, 2003. – 256 с.
4. Arras, U. Kompetenzorientierung im Fremdsprachenunterricht – was heißt das eigentlich? / U. Arras // Pandaemonium Germanicum. – 2009. – Vol. 14 № 2 – P. 206 – 217.
5. Bildungsstandards für die fortgeführte Fremdsprache (Englisch/Französisch) für die Allgemeine Hochschulreife (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 18.10.2012) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.kmk.org/fileadmin/Dateien/veroeffentlichungen_beschluesse/2012/2012_10_18-Bildungsstandards-Fortgef-FS-Abi.pdf. – Дата доступа: 22.09.2017.
6. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, lehren, beurteilen [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

<http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/>. – Дата доступа: 22.09.2017.